

# LA SEMANA

COMERCIO, INDUSTRIA, LITERATURA, VARIEDADES

DIRECTOR

Armando Saavedra

Admón.: Imp. y Litografía MINERVA

REDACTOR

Antonio Zelaya C.

Número suelto 15 céntimos - Apartado 1125 - Suscripción 4 números 50 cts.

Año I

San José, C. R., domingo 27 de Abril de 1919

Núm. 39

## De EL JARDIN DE TAGORE

Se ha de hablar cuando uno sabe que le han de hacer caso, y especialmente cuando se le pregunte; porque hablar a quien no te hace caso es como llorar en el bosque.

*Panchatantra. Libro I. Zloka 393.*

### I

Mientras vivas, contempla las cosas que te rodean; mientras medites, ama tu espíritu. Sentirás, entonces, la necesidad de renovarte a cada instante, porque la contemplación y la meditación nos acercan tanto a la vida, que un impulso interno una todas las energías en el amor hacia el Universo. Creer, pensar para orientar el amor, dándole formas infinitas que sólo el alma aprecia.

### II

...Mírate en ese espejo ustorio. Contempla detenidamente tu hermoso rostro: ojos tristes y negros, nariz ligeramente curvada, frente amplia, boca pequeña, sonrosada. ¿No ves cómo tu rostro se convierte en una faz de demonio? ¿No tienes medio? Rompe ese espejo y mírate en tu espíritu. En él persiste tu belleza. ¿Para qué mirarse en los espejos?

### III

Dancemos. El cielo está estrellado y la luna alumbra las cosas. La llanura duerme en silencio y se recoge en nuestro contorno. Dancemos, yo, contemplando las estrellas y tú, mirando el interior. Dancemos así, hasta que la noche desaparezca.

### IV

¿Qué contemplas a través de la ventana? ¿Por qué unes tanto el rostro a los cristales? Aléjate. No te acerques así a las cosas: tal vez te quiten algo de tu esencia y no te devuelven sino apariencias. Teme sobre todo los objetos transparentes: siempre engañan. Si quieres mirar los abismos del Universo no lo hagas a través de las aguas, sino a través de las montañas. Aléjate de la ventana, buen discípulo.

### V

Toma esta fruta. Es de mi huerto y el niño la juntó bajo a la sombra de un árbol. Por eso te la doy. Yo no la recogí y no puedo disfrutar de ella. Tú, que amas las cosas ajenas, sabrás apreciarla. Cuando la hayas provado, participame de su miel.

### VI

Descuelga el arco y toma las flechas. Hoy quiero enseñarte a arrojar flechas. No tiembles, buen discípulo, el ejercicio de lanzar flechas fortalece los brazos. Tú necesitas brazos fuertes. Arroja con ahinco todas las flechas del carcaj. No dejes ni una. Después, sigue lanzando flechas hasta que te canses...

NAPOLÉON PACHECO

## Con Jesús Prada, artista en violines y guitarras

Es que me sentí como en un cuarto de bohemia y muy de artista cuando después del pesadizo me encontré en aquel taller-cito medio oculto, sin asientos, en las paredes las guitarras como almas rotas sufriendo la nostalgia de las cuerdas o de las formas que han de salir del "fiat" de los escoplos. Como era de noche, hasta la lámpara eléctrica hubo de suplirla un vecino para darle mas parecido a acierto "palacio de bohemia" que sólo yo conozco.

Un cuchitril de dispersos trozos de armonía—pensaba yo—donde las sonoras guitarras y los mágicos violines van saliendo a la vida lentamente con suaves curvas de mujer y líneas de rostro atormentado.

—Este es estilo Dalmau—me dice Prada mostrándome un luciente y fino instrumento en construcción.

Apreciando Dalmau la bella comprensión y agilidad artística de Prada, le prestó su violín que es copia de un famoso Stradivarius.

—Pero usted sabe—me dice cuando me ve admirado—cada autor tiene su estilo. Yo no me he limitado a imitar exactamente sino que también he puesto algo de lo que me dicta mi infinita devoción por el arte.

—Este violín—continúa—está hecho de madera vieja, de no menos de 30 años. La conseguí en una casa derruida.

Y charlamos de la misteriosa armonía de las maderas viejas que se saturan de ondas armoniosas al paso del tiempo y al beso melodioso de la luz. Las tablas de las ventanas viejas parece que guardan todo el metal de la alegría de un tiempo ido: confidencias de amor, el canto de una garganta y el canto de un piano, todo fundido en una expresión de celeste sonoridad. ¿Y quién ignora que los instrumentos de cuerda son como el vino que entre más anciano más vale? ¿Cuánto vale hoy un Stradivarius de los pocos que hay en el mundo?

Corre hacia un contrabajo recostado en un ángulo y haciéndolo vibrar me dice.

—Fijese, puedo tocarlo así, por favor de esta reforma que le hecho en las caderas.

Tum, tum—dice el apergüo como dando rumor de selva y de fuente.

—Lo hice de cedro amargo de más de cien años—continúa.

Conseguí la viga en la ruina de una casa que fue de don Antonio Pinto, Presidente Provisorio de Costa Rica a raíz del fusilamiento de Morazán.

Enseguida, me habla del amor que le pone a lo que sale de su mano: "Maldita pobreza! Es que sufro cuando meto los instrumentos en la caja para entregarlos—exclama.

—Vea este trozo de cocobolo, de seguro ha estado expuesto al sol y a la luz quién sabe cuantos lustros—me dice, mostrándome como una joya preciosa un retazo de palo viejo hasta medio podrido, que en otras manos ya hubiese sido mandado al fuego.

¿Ese palo sabe cantar como la mejor garganta? me pregunto yo solo. ¡Oh! las maderas viejas como saben tantas cosas que solo los dioses sabrían decifrar.

Desvió el pensamiento preguntándole: "¿Qué tiempo hace que trabaja en esto?"

—Catorce años, pero mi padre tuvo también la misma afición: parece que es cosa de la sangre.

—¿Y Ud. es el único en este país?

—Que construye sobre base científica sí. Por correspondencia he recibido lecciones de un maestro italiano—y se da a explicarme todo el proceso de su trabajo, haciendo correr en la madera cepillos diminutos y compaces.

—¿De qué lugar de las casas viejas le gusta la madera?

—De las ventanas. Ellas parecen que son las que guarda la mejor música. Aunque también hace poco hice una guitarra de una cama antigua y resultó muy bien, muy argentina.

—Qué de dulzuras no saben las camas? me pregunto yo.

—Esta guitarra es de ventana y de caba antigua.

La hace sonar y brota la melodía suave y suspirante como al pie de una reja.

Es una real guitarra, cuajada de mosaicos y camafeos preciosos, para un señor de la Guardia que se la llevará a Londres. Según Prada, quiere de la Guardia



probar que aquí no vivimos con taparrabo.

—Qué maderas usa más?

—Cedro jaspeado, cedro dulce, cocobolo, ciprés, caoba, abeto y otros. Deseo también poner en ensayo muchos árboles de nuestras selvas, ¿por qué hemos de importar el abeto de Europa?

—Hace poco—dice—vino un señor a proponerme mercantilizar este taller haciéndole producir bastante, pero yo no quise. Prefiero hacer un violín en un mes a inundar el país. Sería entonces como un zapatero. Yo lo que quiero es gloria.

Hablamos, hablamos. Un violín que vendió aquí en cien colones fue vendido en los Estados Unidos en doscientos dólares. Hablamos... Le escurco una cajita y le descubro un pedazo de sándolo cabalístico.

—¿Que es esto?

—No, no, no diga nada de eso, es para el puño de un bastón. Cuidado!

—Por qué?

—No, no diga nada. Mejor hablemos de las cuerdas de tripas de danta que dicen tanto como un armónium. De las tripas de gato, etc.

—No accedo, yo diré algo.

—Cállese, yo le daré un bastón de cacique con igual signo en el puño. Cállese...

—Está bien. Adiós.

Y en la calle pienso en mi bastón de cacique, yo que soy un descendiente de la bailarina tribu de los chontales que arrancaba divinos ritmos de tripas de mujer en sus enloquecedoras chirimías.

ARMANDO SAAVEDRA

San José, C. R., Febrero de 1919.

De "El Comercial".

## SABE UD. EL NUMERO DE SU ALMA?

Si no lo sabe, aquí le explicamos la manera para indagarlo

¿Sabe usted cuál es su número psicológico?

¿Qué quiere decir el número de su alma?

Todos estos asuntos son perfectamente fáciles de conocer por medio de la Tabla Kabala numérica que encierra un nuevo sistema por medio del cual se puede sa-

ber el número del alma y al mismo tiempo del alma del vecino—si se quiere.

Una vez que se sabe el número del alma o el número clave, se pueden saber otras cosas de vital importancia. Tales como el número del alma de la mujer que se quiere, si la ocupación o trabajo que se desempeña es el que está marcado por el destino de cada individuo.

Cada número del 1 al 9 inclusive, tiene cierto valor moral y cierta base característica, según este sistema.

A continuación damos la tabla de números con sus correspondientes valores de carácter:

1. Idealista, triste, soñador.
2. Liberal, contento, dominante.
3. Amigo del mar y de los viajes.
4. Estudioso, frugal, confiado en sí mismo.
5. Descuidado, subalterno, nervioso.
6. Mundano, independiente, irónico.
7. Universal, patriota, decidido fatal.
8. Jefe, leader, aumentativo, duro de corazón.
9. Utópico de recursos y de buen corazón.

### NUMEROS DEL ALFABETO

1 — 2 — 3 — 4 — 5 — 6 — 7 — 8 — 9  
 a — b — c — d — e — f — g — h — i  
 j — k — l — ll — m — n — ñ — o — p  
 q — r — s — t — u — v — x — y — z

Para buscar el psiconúmero de cualquier persona y el número de su destino, redúzcase el nombre y apellido a los números, súmese y el resultado será el número del destino y base característica.

Cada palabra debe reducirse a su número más bajo, por ejemplo: el nombre es Pedro, sus números son 95428 que sumándolos hacen 28, sumándolos otra vez, hacen 10, aun otra vez, 1.

Otro ejemplo, Rogelio Fernández Güell:

$$2875398 = 42 = 6$$

$$652616459 = 44 = 8$$

$$7553 = 20 = 2$$

$$682 = 16$$

$$16 = 7$$

Siete es el número de su alma.

## Feminismo y Feminidad

María Leona Botchkareva, comandante de aquel famoso "Batallón de la muerte", formado por mujeres rusas para substituir y avergonzar a los hombres que abandonaban las trincheras y huían ante el enemigo: María Botchkareva se exhibe actualmente en las calles de Nueva York, vestida con un flamante uniforme *kaki*, bordado de oro y orlado de escarlata, y engalanada con todas las cruces y medallas rusas posibles e imaginables.

Y es que la Botchkareva explota en la tierra de la *réclame* y del dollar su propia leyenda heroica, y no para proseguirla en los campos de batalla de Occidente; no para alzar entre la *girls* americanas y contra las huestes del Kaiser un nuevo ejército feminista, sino sencillamente para obtener dinero: unos cuantos cientos de miles de francos, necesarios para asegurar una vida decorosa a treinta veteranas del Batallón de la muerte, inutilizadas para todo trabajo, a consecuencia de las heridas recibidas en combate...

Los periodistas neoyorquinos han solicitado y obtenido numerosas entrevistas con la Botchkareva, pero han sufrido unánime desilusión... Esperaban recoger datos emocionantes y, con ellos, escribir la gesta de las mujeres-soldados durante la gran guerra.

Pero estas esperanzas no se han realizado... María Botchkareva no ha contado sino lástimas, desilusiones y penalidades...

—Tengo—ha dicho—una tristísima opinión del valor militar de las mujeres.... Son incapaces de toda disciplina.... Son refractarias a toda organización.... Como enfermeras, prestan servicios excelentes; pero como soldados son detestables...."

Tal es el lamentable epílogo de aquel ensayo feminista a ultranza que llevaron a cabo las mujeres rusas, y que en su tiempo admiró grandemente y sugestionó un punto a las militantes del feminismo en todos los países

Pero el fracaso de la mujer-soldado es una gran fortuna que el cielo nos depara en medio de nuestros grandes infortunios actuales.... Porque si en vez de predicar desengaños por los caminos del mundo, la Botchkareva predicara la buena nueva del

entusiasmo, ¿qué suerte aguardaría a nuestros hijos en los futuros conflictos originados, no ya sólo por la demencia fraticida de los hombres, sino también, y sobre todo, por los odios cruentos de las mujeres?....

Del pavor de que esto haya podido ser posible, nos consuela el sublime libro de oro de la abnegación femenina durante esta guerra.... De tal libro sólo podemos citar, por ahora, algún que otro capítulo, en tanto que llegado el término de la contienda, nos sea posible reunir todas las bellas páginas escritas por todas las mujeres de uno y otro bando....

Hablemos hoy de algunas prodigiosas francesas:

Madame Carlotte Maitre, citada dos veces en la orden del ejército, por haber socorrido a los heridos en primera línea; por haber asistido en los hospitales a los enfermos que padecían males contagiosos; por haber sufrido heridas y por haber padecido enfermedades adquiridas, unas y otras en el cumplimiento de su deber....

Mademoiselle Barthélemy, enfermera de los hospitales de Verdum, e hija de uno de los médicos militares de la plaza, acompañó a su padre durante toda la gran batalla, y le ayudó a recoger y a curar a los heridos que caían en primera línea....

Madame Binet-Valmer compartió, como enfermera, todas las penalidades del ejército de Oriente, en los Dardanelos primero y en Salónica después.... Herida por un casco de obús y enferma de paludismo, no quiso abandonar su puesto, y en él siguió estoicamente.

Mademoiselle Lucie Caran, enfermera de un hospital de sangre en Flandes, se negó a abandonar a los heridos que quedaban sobre el campo de batalla durante la retirada del ejército franco-británico, y atenta al cuidado de los infelices, estuvo entre dos fuegos, hasta que llegaron los alemanes quienes, admirados ante semejante heroísmo, dejaron a la dama en libertad de ejercer su ministerio, y le permitieron volver al campo francés cuando lo tuvo por conveniente....

Mademoiselle Suzanne Ciles, enfermera del hospital de Luneville, bombardeado por los aviadores alemanes, se negó a buscar refugio fuera del hospital y quedó junto a sus enfermos, siendo muerta por una de las bombas.



## LA BALADA DEL LIMPIABOTAS

(Sexta balada del poema Sor Misericordia)

¡Pobres hijos del Hastío!  
Son en el humano enajambre  
los peregrinos del Frío,  
los ruseñores del Hambre...  
Son los pálidos gamines  
Frutos del árbol Histeria;  
serafines  
del cielo de Sor Misericordia.  
Apóstoles olvidados  
del dolor que no se sacia,  
soldados, nobles soldados,  
¡soldados de la desgracia!  
Y víctimas del zarpazo  
furibundo del Azar,  
fingen un burdo brochazo  
Por el ancho bulevar...  
Hermanos: yo os doy mi brazo  
al son de aqueste cantar.

Por plazas y barrios bajos  
buscando van los mesones,  
y son cual rollos de andrajos  
bajo los altos portones...  
Sobre puentes, sobre escalas,  
y al invierno encrudecido,  
Son pajarillos sin alas,  
y sin nido...

Y allá en la noche bravía  
descancan el débil flanco,  
y se duermen... ¡que ironía!  
bajo el portico de un Banco...  
¿Es para el alma aterida  
que el sol de justicia tarda?  
¿No hay amor para la vida  
bastarda?  
Mi alma una estrofa florida  
para vuestras penas guarda...

### ENVIO

¡Qué pena más dura y larga!  
¡Y qué orfandad más eterna!  
Os fue amarga, ¡cruel y amarga!  
hasta la leche materna...  
...Vagabundos y ladrones,  
graciosamente perversos:  
¡abrid vuestros corazones  
al tibio sol de mis versos!

CIRO MENDIA

## Profesía de Díaz Mirón

El poeta, el pensador, el artista, y todos aquellos temperamentos finos capaces de sentir más hondamente las vibraciones de la vida, poseen, como rara cualidad, la clarividencia de los antiguos profetas, su naturalezas sutiles preveen los hechos con una anterioridad pasmosa, su mirada revuelve la bruma del tiempo, descubre los objetos luminosos de cuyos choques han de nacer los acontecimientos.

Uno de los casos, de esa doble vista que poseen los poetas, es la profesía que hizo Díaz Mirón, al Zar de la Rusia en el día de su coronación. El ilustre vate, cantó la enorme epopeya de la Rusia humilde, devorando a sus tiranías y detractores.

### Al Zar de todas las Rusias

EN SU CORONACION—PROFESIA

Ya fuiste bendecido y coronado:  
Esplendorosamente consagrado,  
En medio de una pompa sin igual,  
Oyeme, pues, escucha los consejos  
De quien fué sin la venia a tus festejos

*¡Yo soy la Libertad!*

Tú mandas cien millones de lacayos;  
Diez mil cañones que vomitan rayos,  
Rompen en truenos a tu voz triunfal;  
Cuatro mares esclavos de tu acero,  
Besan tus plantas imperiales... pero...

*¡Yo soy la Libertad!*

¡Se bueno y justo, porque Dios se irrita,  
Ama a ese pueblo que a tus pies se agita  
Con latentes hervores de volcán;  
¡No me persigas más! Dame la mano,  
Tiéndemela... si nó... tiembla tirano.

*¡Yo soy la Libertad!*

SALVADOR DIAZ MIRÓN.



## ADRIANITA MURRAY QUIROS

El lunes pasado fueron inhumados los restos de Adrianita Murray Quirós, hija de Mr. Alex Murray y de doña Adriana Quirós de Murray.

Era tan linda la chiquitina, que algún ángel se enamoró de ella y le puso alas para que conociera otros cielos más bellos y risueños.

Si los jóvenes se mueren por amados de los dioses, los chiquitines lindos se nos van por amados de los ángeles.

Pero este querubín, al ausentarse, ha hecho derramar amargas lágrimas de dolor a sus afligidos padres, para quienes va hoy nuestra más sentida condolencia.

## El aviador Vedrines

El cable ha anunciado la muerte de Vedrines. Volaba a poca altura, pero de pronto se paró el motor.

“El simpático Vedrines era, el aviador favorito de París por sus ocurrencias de Gavroche y su charla pintoresca de obrero. Durante la guerra su gloria naciente quedó opacada por el renombre de los Guynemer y los Fonk. Sin embargo Vedrines seguía volando, pero furtivamente, encargado de misiones peligrosas que no sólo requerían la pericia del aviador sino la viveza del *parigot*. Disfrazado de mujer o de campesino, podía observar horas enteras la actividad del enemigo...

Y bruscamente recobra su antigua popularidad por sus atrevida hazaña del domingo de enero. Salió temprano del aeró-

dromo de Issy-les-Moulineaux, voló sobre París elevándose hasta la altura de la Torre de Eiffel y descendió “en vuelo planeado” hasta posarse delicadamente en la terraza de las Galerías Laffayette.

En una mañana ganó la simpatía de París... y los veinticinco mil francos prometidos por los directores del almacén a quien llegara a visitarlos en avión.

Con el vuelo de Vedrines quedó resuelto el discutido problema del “aterri-zaje” en los techos de las ciudades. Y se apercibe hoy con sorpresa de que fueron profetas los propietarios de París que, mucho antes de la guerra, instalaron en sus nuevos edificios, junto a la buardilla de los poetas que será mañana el piso elegante de la casa, una escalera especial y una terraza para los visitantes que lleguen por los aires.”

(De América Latina)



Crónica de la semana

## La mano de hierro

En un domicilio muy vecino a la iglesia de la Dolorosa de esta ciudad, tuvieron suceso en estos días pasados unos tantos fenómenos de esos que cada día están más en boga en el mundo.

Por muchas noches la intranquilizada gente del vecindario se aglomeró a la puerta pidiendo ser testigos de las raras manifestaciones.

Se trata nada menos que de una mano de hierro que golpeaba despiadadamente a Otilia Azofeifa, una muchacha pálida, delgada y al parecer extática. Por añadidura, maltrataba también a la madre de ésta y a cuantas personas entraban, con pocas excepciones.

La primer noche, la familia gritó pidiendo auxilio y los policiales que ocurrieron fueron golpeados obligándolos a salir espantados.

La mano era como de hierro, grande, de gruesos y largos dedos, de afiladas uñas y con la frialdad de ultra tumba. Manotaba solo a oscuras y no usando igual dureza con todos, pues a unos apenas los hacía sentir su frialdad, a otros rasguñaba, a los más les daba de palmetazos y a muy contados respetaba.

Un grupo de espiritistas que desde las primeras noches se instaló en la casa de los espantos, declaró que se trataba de un espíritu malo que había de desterrarse a todo trance por medio de oraciones y conjuros.

Un amigo nuestro que presenció los oficios espiritistas, nos refirió bajo su palabra de honor lo siguiente:

Mientras un joven Alpízar y otros espiritistas conjuraban a Elena, madre de Otilia, salían sombras del cuerpo de la conjurada, sombras que se escurrián diabólicamente negras por la pared. Igual cosa pasó con Otilia, del lángido talle de la muchacha, diablos como hechos con carbón salían precipitadamente a saltos de sapo.

La habitación donde sucedía todo esto es de techo bajo y mide a lo más unas cinco varas cuadradas, de modo que nin-

guna artimaña pudo encontrar pábulo allí.

Nadie puede afirmar que estas cosas sean o no sean ciertas y más debemos inclinarnos a creerlas ya que de ellas dan testimonio tantas gentes de buena fe.

Lástima que la familia haya cambiado ya de vivienda pues se pudo haber investigado qué quería la mano de hierro. Si es que estaba enamorada de la lángida muchacha, fue de haberle hecho comprender que con ese *amor* a manoplazos muy pocas mujeres quieren en este mundo.

ANTONIO FIERRO.

---



---

RUBEN DARIO

Contadas horas después de su tránsito, es aun prematuro aventurar un ensayo crítico sobre este poeta. Rendirle el homenaje póstumo y funeral de unas cuantas flores sentimentales nos parece menguada ofrenda para un hombre cuyo atributo más señalado es la inmortalidad. Por eso le hemos amado y reverenciado y han de continuar amándole y reverenciándole las generaciones venideras. En Rubén Darío hemos visto siempre al hombre inmortal. Su muerte física no ha sido sino tránsito desde la vida del ágora a la vida olímpica, asunción a la región serena en donde la corona presunta se trueca en gloria inmarcesible. El decoro nos veda derramar sobre su tumba lágrimas y flores de dolor que el tiempo marchita y consume. En la flora espiritual, las siemprevivas no nacen del corazón, sino del entendimiento, bien que sus últimas raicillas se alimentan de sangre. El dolor es efímero; la idea es incorruptible.

Nuestras ofrendas es un manojo de ideas, muchas de ellas en capullo, arrancadas a este propósito, sin habernos detenido fríamente a concertarlas a modo de girnalda o corona.

No vacilemos en afirmar que Rubén Darío es el poeta más musical y el trovador más poético de cuantos han cantado en lengua castellana. No es hora esta de argumentos ni demostraciones.

RAMÓN PEREZ DE AYALA

## UNA FAMOSA ESPIA ALEMANA

Traducido para "La Semana"

En los últimos días de la guerra Charles F. Woody, Jefe de la Sección en Nueva York de Investigación del Departamento Federal de Justicia, dió orden a los agentes de la policía Secreta para que arrestaran a Madame Storch, quien estaba hospedada en el Hotel Biltmore, y se comenzó a descubrir un hilo de enredos internacionales que casi abarca el mundo.

El Jefe Woody se ha encontrado con que su reo es uno de los espías más valiosos de Alemania.

Cuando abrió su caja de seguridad privada descubrió los restos de una serie de intrigas atrevidas: cómo jugó ella de la manera más cruel con la debilidad de los hombres y una huella por todas las grandes ciudades de Europa de asesinatos, suicidios y vidas arruinadas.

Los Ministros de Estado, los Comandantes de Ejércitos o los Almirantes de Marina, no cargan en sus bolsillos planos confidenciales, ni hablan de secretos diplomáticos a cualesquiera que les pregunte. Algunas veces un empleado de cualquier astillero naval o un capataz, se atreve a vender por una suma de dinero cierto secreto. Sin embargo, el talento de Madame Storch, no era para desperdiciarse con esa clase de gangas ni transacciones de ventá.

Para ganar alguna información de gran valor de un embajador o para confirmar una noticia referente a cierto plan naval de parte de algún admirante, —para eso era que estaba destinada Madame Storch. Para conseguirlo se necesitaba infinita paciencia.

Los secretos que fueron encontrados en la caja de seguridad están ahora bien resguardados en el edificio de Relaciones en Washington y ni el Jefe Woody ni los altos oficiales de Washington, están dispuestos a revelar su contenido, pero por indagaciones que se han hecho independientemente de los agentes de la Policía Secreta del Departamento de Justicia, se sabe que entre las víctimas de Madame Storch se cuentan las siguientes:

El capitán Paul Storch, del servicio Di-

plomático Francés, Attache Militar de la Embajada de Francia en Constantinopla quien fue degradado vergonzosamente y despedido del servicio—probablemente se suicidó.

El riquísimo potentado de la india, Maharajah Kapurthala, complicado y descubierto culpable durante su última visita a los Estados Unidos por lo que el gobierno inglés se vió obligado a intervenir.

El distinguido poeta de la India, Tagore, esta complicado en una intriga diplomática y se le acusa de agente alemán.

Mille, Susy Depsy, la hermosa artista francesa, pervertida por Madame Storch, y quien está sentenciada a muerte en Francia como espía.

El capitán Cammara, de la Guardia Real del palacio de Madrid, noble y de familia distinguida en España, quien cayó en las garras de Madame Storch y lo aprovechó cuando Alemania estaba fraguando sus planes en Marruecos.

El Coronel Alma, Comandante de las fuerzas militares de Madrid, también fue parte de la misma intriga en Marruecos.

Después de haber obtenido los fines que deseaba, Madame Storch hizo uso de los celos e insistió en que se batieran en un duelo, de cuyo resultado murió el Coronel Alma y el Capitán Cammara se suicidó. De esa manera pudo deshacerse de ambos.

El Barón de Beville, rico noble francés se enamoró de Madame Storch y ésta se aprovechó de la oportunidad para mezclarse con la sociedad y poder llegar hasta los más altos oficiales del gobierno. Ambos fueron arrestados en España por tratar de conseguir ciertos papeles con secretos militares. El enamorado y noble francés fue deportado a Francia por el Ministerio de Justicia de España y hoy está en capilla esperando que lo fusilen.

En Petrogrado, Rusia, un oficial de alto rango en el ejército ruso fue sorprendido con ella y arrestado. Lo que pasó después nadie lo sabe—ni Madame Storch pudo indagarlo.

En Glasgow, Escocia, se descubrió que



ella estaba tratando de conseguir secretos de un oficial inglés. Por conducto del gobierno francés lo supieron las autoridades británicas, arrestaron al oficial, se hizo un jurado marcial, el cual fayó en su contra. Se degradó al oficial y lo expulsaron del ejército inglés.

Después Madame Storch fue despedida de Inglaterra y entoces se dirigió a Washington en donde comenzó de nuevo su carrera de conquista y espionaje.

La belleza y la fascinación fueron las armas principales de Madame Storch. Después de tomar su baño perfumado todas las mañanas, pasaba una hora dándose masaje y luego pasaba a su peinadora a arreglarse como una Krisis.

## Calendario de sucesos semanales

### Lunes

La prensa publica que a las 12 m. quedó suspensa la censura cablegráfica norteamericana.

Los cablegramas para Europa y Oriente... siempre quedan sujetos al ojo censor.

Mano criminal intenta dar fuego al depósito de maderas de don Adolfo García, en esta ciudad.

Por lo demás, noticias de la Semana Santa. Judas que motivaron sangre etc.

### Martes

Los periódicos informan que ha aparecido un mortal hipo en Cartago. Los atacados sufren quince días y luego mueren, esto según la prensa cartaginesa.

Se registró un choque de carros en Desamparados y un hecho de sangre en la hacienda que poseen los señores Pirie y Pacheco en Agua Caliente de Cartago.

### Miércoles

Ocurre el hecho más sensacional de la semana:

Entre una y dos de la tarde, Ricardo Chacón mata de un tiro a María Palma y luego se suicida, ya en la calle y a ciento cincuenta varas de distancia.

El crimen dio motivo para que medio San José desfilara por la casa de la muchacha difunta.

Según el vecindario, la mató por que la quería mucho. Estaba de Kabanga y estar así, es peor que estar alcoholizado o loco.

Se convoca al congreso a sesiones ordinarias para el primero de Mayo.

### Jueves

El señor Ministro de México, Lic. don José Almaraz, presenta sus credenciales.

Por la tarde llega a esta ciudad el primer secretario de la legación de México, coronel don Adolfo Cienfuegos, acompañado de una señorita hermana suya.

La joven Roxana Argüello intenta suicidarse.

### Viernes

En toda la prensa del país se nota viva actividad obrera por mejorar de condición.

Se han descubierto minas de oro y plata en la lejana región de el General, cerca del cantón de Osa.

### Sábado

Según la fiebre de suicidios. La prensa no dice nada, pero corre el rumor de que en Heredia intentó suicidarse una señorita.

Yo os ruego que os defendáis, en la milicia de la vida, contra la mutilación de vuestro espíritu por la tiranía de un objetivo único e interesado. No entregéis nunca a la utilidad o a la pasión sino una parte de vosotros. Aun dentro de la esclavitud material, hay la posibilidad de salvar la libertad interior: la de la razón y el sentimiento. No tratéis, pues, de justificar, por la absorción del trabajo o el combate, la esclavitud de vuestro espíritu.

*José Enrique Rodó.*

## ZAPATERIA de Enrique Benavides

Fábrica de calzado sólo con material escogido y garantiza el trabajo y mantiene un depósito de calzado de todo gusto y de toda medida. AVENIDA C. O. APARTADO 602

## Laude

(Traducción de Mar. Mijares)

¡Oh Mater Superna! ¡Oh latinas  
arterias que corréis debajo  
de mármoles sacros!

¡Oh Reina que en siete colinas  
asientas la Tierra y el Tajo  
de los Simulacros!

Los bárbaros vienen a hollar tus blasones;  
Atila es el bárbaro; asoma  
y quiere que sus palafrenes  
abreven al Tiber su ced de naciones...

¡Oh Madre; Que al bárbaro opones  
la fresca guirnalda que ciñe tus sienes,  
tu griega sonrisa, tu espada de Roma.

¡Oh Madre, sonríe, que el bárbaro asoma!

¡Oh Madre! ¡Serena y augusta señora,  
de tus pechos heroicos ya fluye  
la leche de loba que lacta  
la raza en la Hora...

¡Oh Madre el barbáro huye  
hacia sus pantanos en masa compacta;  
de la ruina misma de lo que destruye  
resurges ¡Oh Madre!, Suprema e Intacta.

¡Oh Mater Superna; ¡Oh latinas  
arterias hinchidas de germen fururo  
que corréis en un río de gloria...!  
¡Sagrados veneros de pródigas minas  
en donde se engendra como un oro puro  
la Magna Victoria!

GABRIEL D'ANNUNCIO.

### MUSICA TRISTE

(Enviado por correo por A. G.)

Un amor que se va?... Cuántos se han ido!

Otro amor volverá más duradero  
y menos doloroso que el olvido.

El alma es como el pájaro señero  
que roto el nido en el ruinoso alero  
sobre otro alero reconstruye el nido.

Puede el último amor ser el primero...

Mientras más torturado y abatido  
el corazón del hombre es más sincero.

Tras de cada nublado hay un lucero  
y por ruda tormenta sacudido  
florece hasta morir el limonero.

Un amor que se va?... Cuántos se han ido!  
Puede el último amor ser el primero!

### RUEGO

No te alejes del piano todavía.

Alado brote del marfil del piano,  
bajo el lirio fragante de tu mano,  
la tierna y amorosa melodía.

Ese adagio tristísimo y arcano  
dulcifica mi espíritu doliente,  
como si presintiera por mi frente  
la inefable caricia de tu mano.

Si dispuso el dolor, con golpe fiero,  
llenar de sombra la existencia mía,  
ya se levanta luminoso el día  
y florece otra vez el limonero.

No te alejes del piano todavía...

Puede el último amor ser el primero!

ANDRÉS MATA

## Su cabellera

A Carmelita Villanueva

Es oro al sol, aurisano torrente,  
cendal trigado con ondas de cascada,  
celajes fulgurando en horizonte  
donde Febo penetra su mirada.

Es oro al sol. Tu faz está adornada.  
Hierático reflejo hay en tu frente...  
Es un canto la luz de tu mirada  
a través de tu blonda indiferente.

Volad volad, oh blanca mariposa,  
oh mi musa de veste caprichosa,  
al brocado de lúcido fulgente,

y bebed en sus oros la armonía,  
para que haga de mi noche un claro día,  
un rayo de su blonda indiferente.

J. J. L.

Situado en el  
pintoresco y  
saludable ba-  
rrio de Aran-  
juez.

# Colegio Montero

Clases de inglés,  
matemáticas y de  
todo cuanto forma  
una cultura útil.  
Clases nocturnas  
de inglés y conta-  
bilidad.



## El concurso de dibujos para la "Tabacalera Tropical"

Estamos muy satisfechos de la eficacia de que ha dado muestra esta revista al realizar el concurso de dibujos comerciales para la Tabacalera Tropical.

A nuestra excitativa acudieron muy buenas y numerosas firmas, como lo pueden atestiguar los trabajos que nos fueron enviados.

Dijimos en "La Semana" anterior, que don Enrique Echandi había escogido cinco trabajos que le merecieron especial atención, para elegir entre ellos el triunfante. Ahora, si bien es verdad que el señor Echandi por motivos de salud no pudo formar parte del tribunal, los jurados se inspiraron en el mismo gusto artístico.

Integraron la comisión las siguientes personas:

El pintor don Guido Span, para discernir sobre el mérito artístico; don Enrique Flach, como interesado en los negocios de la Tabacalera; y don Sergio Carballo, de la firma que edita esta revista, para juzgar sobre las posibilidades litográficas de la obra que obtuviera la distinción.

Estuvieron unánimes en otorgar el "laudatus" al ensayo que representa una pareja en un bar, el cual resultó ser de don Alberto Salazar Calvo.

Ella viste lindamente de azul y le obsequia un perfumado puro de la Tropical a él, que es un dandy de monóculo, y sorben cerveza.

En una de las próximas portadas de "La Semana" se publicará lujosamente litografiada a varios colores en la Imprenta y Litografía Minerva.

Los otros trabajos, en muchos de los cuales hay ingenio y habilidad artística, quedan en esta oficina a la disposición de los comerciantes que deseen hacer de esta eficaz manera propaganda a sus negocios.

Es muy posible que otras industrias realicen dentro de poco por medio de "La Semana", concursos de mayores proporciones.

El hombre que no se recrea en su trabajo, nunca sabrá lo que es felicidad.

## La flor de la champaca

(Versión de la señora Pamprabí de Jiménez)

Oye, madre, si sólo por jugar, ¿eh?, me convirtiera yo en una flor de champaca, y me abriera en la ramita más alta de aquel árbol, y me meciera en el viento, riéndome, y bailara sobre las hojas nuevas... ¿sabrías tú que era yo, madre mía? Tú me llamarías:

—Niño, ¿dónde estás?

Y yo me reiría para mí y me quedaría muy quieto. Abriría muy despacito mis pétalos, y te vería trabajar.

... Cuando, después del baño, con el mojado pelo abierto sobre los hombros, pasaras tú por la frescura de la champaca al patinillo donde rezas, sentirías el perfume de la flor, madre, pero no sabrías que salía de mí. Después de la comida de las doce, cuando estuvieras sentada a la ventana, leyendo el *Ramayana*, y la sombra del árbol te cayera en el pelo y en la falda, yo echaría mi sombrita chica sobre la hoja de tu libro, en el mismo sitio en que leyeras. Pero ¿adivinarías tú que era la sombra de tu hijito? Cuando, al anochecer, la lámpara en la mano, fueras tú al establo, de pronto caería yo otra vez al suelo, y sería otra vez tu niño, y te pediría que me contaras un cuento.

—¿Dónde has estado tú, picarón?

—No te lo cuento, madre,—nos diríamos.

RABINDRANATH TAGORE.

### Panadería "EL TRIUNFO"

Situada a 200 varas al Sur de la "Soledad", calle del Liceo, y a 50 varas al Este de la Botica "Astorga Hermanos".

"Pan caliente" a las 9 a. m. a las 2 y a las 5 p. m.

SURTIDO DE TODAS CLASES

Propietario, ALFREDO YOCKS

AGENTES MOROSOS:

# JUAN ALFARO

SANTA BARBARA

## Semana cablegráfica

*Francia, Inglaterra y Estados Unidos concenbran una Alianza contra Alemania.*

Decididamente el grito de "vea victis" será por siempre el grito de los "vencedores". El gesto del Brenio lo repiten hoy tres poderosas naciones, que se complacen en humillar un país, que si bien fue temible y temido, hoy se encuentra agotado y humillado.

Si, al armisticio, esas *horcas caudinas* preparadas por Foch, deben agregarse nuevas humillaciones, nuevas vejaciones porque en este siglo civilizado e hipócrita, es un delito ser vencido.

Pero nó: todo eso se hace por la justicia y armonía de los pueblos.—Amén.

*Ha estallado una formidable revolución en Egipto y fueron depuestas las autoridades inglesas.*

El país de los Ibis y los Faraones, despierta pujante y nervioso, después de varios siglos de vasallaje: se levanta y con mano poderosa reduce a polvo la tiranía, que por mal nombre llaman *pro-rectorado*.

Aquel "felha" manso y humilde, constructor de las Pirámides, aquel mismo que dejara su vida en las hondas canteras, aquel humilde ciudadano que se inclinaba reverente ante un Ramsés o un Neco, surge hoy a la vida política conquistando su libertad, aunque momentánea, a costa de su sangre y de su vida.

Un pueblo boyuno que revienta la pesada servidumbre de su yugo.

Indudablemente pasamos por uno de esos períodos de agitación que preceden y suceden a las grandes reformas. Hoy los pueblos tratan de independizarse, pero no de una manera teórica, como la que los gobernantes imponen al pueblo. Quizá no esté lejano el tiempo en que el pueblo no necesite de esos monigotes escénicos, que se apellidan políticos.

Comunican que España está seriamente amenazada por una gran huelga de carácter político. El caso es grave al parecer.

Japón y China mantienen una disputa ante las Conferencias de Paz. *Las Conferencias de Paz!* Parece un sarcasmo: formadas para armonizar y resguardar los derechos de las Naciones, ha resultado ser un pretexto para que se desencadenen de una manera más violenta, las antiguas rencillas.

Cada uno jala para su lado, hasta que la manta acabe por romperse.

China reclama el derecho de recuperar el territorio de Kio-Chao y el puerto de Ting-Tiuo sin recompensación, como restitución directa de Alemania, y los Japoneses se niegan a entregar el la posesión que por las armas quitaron a Alemania.

Y lo *intringulis* del caso, es que ni chinos ni nipones se miran con buenos ojos.

Debido a desaveniencias entre los delegados Italianos y el Presidente Wilson, éstos se retirarán de las Conferencias de Paz.

A esto llaman ser Pacifista.

Pero nada tan humanamente injusto, que la decisión de la Liga de las Naciones, rechazando la propuesta que el Japón hiciera para establecer la igualdad de razas.

El hombre será siempre el mismo. La civilización es un falso edefesio con que encubre sus carroñas.

Ninguna división de razas es justa; las condiciones morales e intelectuales del Oriental son tan altas y tan perfectas como las del Occidental.

Pero escrito está que los prejuicios han de dominar siempre en la conciencia de los hombres.

### SEÑORES AGENTES

Se les suplica el pronto

envío de los fondos.

LA ADMINISTRACION

## ROYAL BAR

CAFE, TE Y CHOCOLATE

CENAS

TODAS LAS NOCHES



# EL BOLSHEVIKISMO

Revolución fundamental o catástrofe, es el grito de los Bolshevikis en la vieja capital de los Ex-Zares, San Petesburgo, lo mismo que en las demás ciudades de la inmensa Rusia.

El Bolshevismo, no quiere al Socialismo, lo que quiere y ya han llevado a cabo, es: que todo el capital de la monarquía, la nobleza y de la burguesía, pase, con sus palacios, haciendas y dinero, a poder de los peones y simples obreros.

Dicen, que aquellos que por muchas generaciones vivieron en el fausto y la opulencia, dándoles escasos jornales y muchas horas de trabajo, pasen ahora a vivir en estas condiciones, para que sepan de la sed sin agua, del hogar sin lumbre y de los hijos sin pap.

El grito de Wilson a las monarquías centrales de Europa, diciéndolas en sus históricos discursos: *"no reconoceremos más gobiernos que los elegidos por el pueblo"*; fue el levántate y anda bíblico, que hizo despertar a más de trescientos millones de habitantes, que nacían y morían en la esclavitud; fue la inmensa bomba arrojada por un vidente y con mano maestra, sobre las testas coronadas, que rodaron de sus tronos.

Helos aquí:

Guillermo II, Rey de Wurtemberg; Carlota, Reina de Wurtemberg; Ernesto Augusto, Duque de Bruswick y su esposa; Luis II, Rey de Baviera; Federico Francisco IV, Gran Duque de Macklenburgo; Federico II, Gran Duque de Baden; Carlos Eduardo, Gran Duque de Saxi-Coburgo-Sotha; Federico Augusto, Gran Duque de Oldenburgo, el único soberano alemán que visitó América, y Federico Augusto III, Rey de Sajonia.

Al abolir el pueblo alemán la monarquía dentro de sus fronteras, se ha librado de una contribución que puede estimarse en muy cerca de quinientos millones de dólares anuales. Los alemanes tenían que sostener, no tan sólo una familia reinante, sino a más de veinte, en la que se encontraban comprendidos varios centenares de príncipes y de princesas. Hasta hace poco tiempo se acostumbraba

considerar al Kaiser, como el único gobernante de Alemania, sin tomar en cuenta que el imperio teutónico se hallaba formado por una confederación de veintidos Estados, además de tres ciudades libres y de la Reichsland de Alsacia y Lorena; cada uno de cuyos Estados tenía su propio soberano, mantenía su propia corte, y, pretendía ser, no vasallo, sino el igual de Guillermo Hohenzollern.

La lista civil o gastos de la casa del Ex-Emperador Guillermo, costaba cinco millones de dólares al año, fuera de las demás concesiones a su familia que importaban otro tanto. Agréguese a esta lista, que todos estos monarquíos eran dueños de las mejores tierras de cada uno de sus Estados.

Aquella inmensa explosión, no la alcanzó a calcular el Presidente Wilson, y como voraz incendio pasó el Bolshevismo a Polonia, Austria Hungría y Alemania; y como inmensa mancha de aceite hirviendo, se filtra por todos los resquicios de las sociedades, sin respetar fronteras, repúblicas ni reinos.

En sus raras doctrinas, afirman: que así como han pasado tantos siglos, sin que los Emperadores Reyes ni Burgueses, hayan mejorado la condición del obrero, ni hayan podido contener las guerras: son ellos, los Bolshevikis, los que van a remediar estos males, creyendo que con esto sirven mejor a los suyos, y, estimulan a seguir el ejemplo al resto de la humanidad.

El último hálito mortal que exhala el Cristo, es soplo de vida que impele a la humanidad por la senda del progreso; el Cristo muere en una altura que se ve; en otra altura que no se ve está el término codiciado; la humanidad está entre las dos, está en el valle de lágrimas; Jesucristo en la piscina de Bethaida ha dicho al paralítico: *"Levántate y anda"*; el paralítico es la humanidad postrada por la culpa y vuelta al movimiento por la muerte del Juoto. *"Dejadla andar, diremos a los espíritus soberbios"*.

# CERVECERIA TRAUBE

## LA BEBIDA IDEAL

Hace un placer de la digestión si se toma con las comidas  
Da vigor a los viejos, fuerza a los jóvenes y belleza a las mujeres

Agentes en Limón: COSTA RICA SODA WATER FACTORY

## GUIA DE COSTA RICA

Se está preparando ampliamente una guía de Costa Rica que circulará aquí y en el extranjero. A los que deseen figurar en ella, se les suplica enviar sus direcciones al Apartado 1125.—San José.

## Librería Española, Imprenta, Encuadernación y Fábrica de Sellos de Hule

DE MARIA v. DE LINES

CASA FUNDADA EN 1884 POR DON VICENTE LINES V.

**Magnífico surtido en Librería:** Las obras más recientes en español e inglés

**Especial Surtido en papelería:** blocks de papel rayado, papel para máquina de escribir, cajas de papel de escribir con sobres, papel carbón, papel secante de varios colores. Surtido completo de efectos de escritorio.

← Preciosas Novedades Japonesas →

## BOTICA UNIVERSAL - H. Calzada B.

Importación directa de Estados Unidos y Europa. Garantizamos la pureza de lo que vendemos.

TELEFONO 315 - PRECOS BAJOS - APARTADO 107



# FUNERARIA CAMPOS HNOS.

Servicio de **¢ 15 a ¢ 3.000**

TELEFONO 330

AVENIDA CENTRAL SAN JOSE CUESTA DE MORAS

## ISIDRO R. AMAYA

Abogado y Notario de las cinco Repúblicas  
OFRECE SUS SERVICIOS  
PUNTARENAS Enero 1919

## LA COLOMBIANA

GRAN ZAPATERIA DE LUJO  
LA PREFERIDA POR PERSONAS DE BUEN GUSTO  
Teléfono 751 — Félix Alvarez

## Melcochería EL TREBOL

LAS MEJORES Y MAS SABRO-  
SAS MELCOCHAS DE FRUTAS  
PREMIOS de 1, 2 y 5 MELCOCHAS  
TELEFONO 1517 APARTADO 1055

## BALSAMO DE ORO

Gran reconstituyente del cerebro y de las fuerzas vitales.  
Este es el único específico que combate eficazmente la  
IMPOTENCIA. No es un curalo todo; pero sí devuelve las  
fuerzas a personas débiles  
Lo venden todas las BOTICAS.

# FABRICA DE GALLETAS NACIONALES Y PASTELERIA NACIONAL

TELEFONO 279 - MOISES ARTAVIA - TELEFONO 279

La única Fábrica premiada con Medalla de Oro en la Exposición.

PRECIOS de las galletas y CANTIDAD que contiene cada lata

Nombre	Cantidad	Precio	Nombre	Cantidad	Precio
MARIA	600	¢ 8 50	FAMILY BIQUIT	350	¢ 6 00
BIZCOCHOS	400	5 50	FRESA	250	6 00
BESITOS	1000	6 25	SPORT	300	6 00
QUEQUES	300	6 50	ALMENDRADOS	600	8 00
VAINILLA	400	7 00	PITILLOS	300	6 00
CACAO	400	7 00	LUSITANOS	350	6 50
MIXTURA	700	6 75	LIMON	300	6 50
REIMS	400	6 25	PACIENCIAS	350	6 00
RIOJANOS	250	6 00			

De 10 latas en adelante se hará un descuento, entendiéndose directamente con la fábrica.

**La Luz****SASTRERIA, CAMISERIA Y TIENDA**

TELEFONO 344 : LADO ESTE DEL MERCADO : APARTADO 658

**BARATILLO PERMANENTE****VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR****↔ TOBIAS A. VARGAS ↔****La Luz****HOTEL****WASHINGTON****Primera Clase  
SAN JOSE****PIDA****SANTALIA****POLVOS DE ARROZ****Con Exquisitos Perfumes****BOMBILLAS ELECTRICAS****A precios ventajosos**vende al por mayor y al menudeo el **ALMACEN ELÉCTRICO**

San José

**KOBERG & CÍA.**

Costa Rica

SUCESORES DE KOBERG &amp; ECHANDI

**FARMACIA UNIVERSAL**

PUNTARENAS, COSTA RICA

Fundada en 1902 : Propietario: **MANUEL J. GRILLO****TODA SU MERCADERIA LA IMPORTA DIRECTAMENTE DEL EXTERIOR**Teléfonos: **En Puntarenas 19**      **En San José 145**  
Apartados de Correo: **En Puntarenas 103**      **En San José 772**